April 28, 1958

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I have the honor to acknowledge receipt of your letter to the Chief Advisor, dated April 26, 1958, concerning the proper procedure to be followed on field trips undertaken by members of the Michigan State University Group staff.

I regret the misunderstanding which has existed within our organization concerning procedures in this matter and I appreciate your courtesy in bringing this to our attention. Henceforth all field trips which our personnel propose to undertake will comply with this procedure.

Please accept, Mr. Secretary, the assurance of my highest esteem.

Sincerely yours,

Robert G. Scigliano
Acting Chief Advisor

RGS:mrw

Saigon, 29 tháng 4, 1958

Kính gửi ông Bộ-trưởng
tại Phủ Tổng-thống
Dinh Độc-lập
Saigon

Thưa ông Bộ-trưởng,

Tôi trân-trọng kính tin ông Bộ-trưởng chúng tôi đã nhận được quy thơ gửi cho ông Trưởng Phái-đoàn MSUG, đề ngày 26 tháng 4, 1958, về thủ-tục nhân-viên văn-phòng phái-đoàn chúng tôi phải theo trong những cuộc hành-trình khảo-cứu.

Tôi rất tiếc chúng tôi đã hiểu lầm các thủ-tục thuộc vấn-đề này và tôi xin cảm ơn ông Bộ-trưởng đã có nhã ý lưu-ý chúng tôi.

Từ nay tất cả những cuộc hành-trình khảo cứu do nhân-viên chúng tôi đề nghị sẽ theo thủ-tục này.

Xin ông Bộ-trưởng nhận nơi đây những cảm tình nồng hậu của tôi và xin kính chào ông Bộ-trưởng.

Robert G. Scigliano
Quyền-trưởng Phái-đoàn

PR/D/6

RÉPUBLIQUE DU VIÊT-NAM

PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE

Saigon, le 12 Mai 1958

No 1287 /BPTT/VP

Nguyen-Huu-Chau

Le Secrétaire d'Etat
à la Présidence de la République

à

Monsieur LE CONSEILLER en CHEF
du GROUPE MICHIGAN STATES UNIVERSITY.

- S A I G O N -

Re: In-Service Training
PPA

Monsieur LE CONSEILLER,

J'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement du Viêt-Nam est d'accord en principe pour réaliser un programme de "In Service Training" avec la collaboration des experts du Groupe M.S.U. et pour demander à l'I.C.A. les fonds nécessaires.

En ce qui concerne le projet de P.P.A. 30-72-172 que vous avez bien voulu faire parvenir au Secrétariat Général de la Présidence, nous estimons, Monsieur le Recteur de l'I.N.A. et moi même, qu'il y a lieu d'y apporter quelques modifications.

En attendant la mise au point de ce P.P.A., nous sommes d'accord pour que vous fassiez les démarches nécessaires en vue d'obtenir le déblocage des fonds.

Veuillez agréer Monsieur le CONSEILLER, l'expression de ma considération très distinguée.-

NGUYÊN-HỮU-CHÂU

May 13, 1958

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I request your permission to buy air tickets in piasters for the following persons:

Mr. Tran-Qui-Than
Sales Manager, Cong-Ty Xe-Hoi Kim-Long

Mr. Cao-Toan
Academic Member of the National Institute of Administration

These gentlemen will depart Saigon on June 1, Mr. Than to Michigan State University, East Lansing, Michigan, and Mr. Toan to Columbia University, New York City, to complete their Ph.D. degree.

Thank you for your consideration in this matter.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS:mrw
bc: Mr. H. N. Stoutenburg, Jr.

Saigon, ngày 14 tháng 5, 1958

Kính gửi ông Bộ-trưởng
tại Phu Tổng-thống
Saigon

Thưa ông Bộ-trưởng,

Tôi trân-trọng xin ông Bộ-trưởng cho phép mua giấy máy bay bằng tiền Việt-nam cho quý ông :

- Trần-quý-Thân,
  Giám-đốc thương-mại, Công-ty xe hơi Kim-Long

- Cao-Toàn,
  Giáo-sư, Học-viện Quốc-gia Hành-chánh

Đương sự sẽ rời khỏi Saigon vào ngày 1 tháng Sáu; ông Thân sẽ theo học tại Michigan State University, East Lansing, Michigan còn ông Toàn sẽ theo học tại Columbia University, New York City, để lấy bằng tiến-si.

Được ông lưu tâm đến việc này, tôi xin đa-tạ và trân-trọng kính chào ông Bộ-trưởng.

Ralph H. Smuckler
Trưởng Phái-đoàn Cố-vấn

D R A F T

May 13, 1958

Secretary of State for Presidency
Independence Palace
Saigon

Dear Mr. Secretary of State:

I request your permission to buy air tickets in piastres for the following persons:

Mr. Trần-Qui-Thân
Sales-Manager, Công-Ty Xe-Hỏi Kim-Long,
and Mr. Cao-Toàn,
Academic member of the National Institute of Administration.

These gentlemen will depart Saigon on June 1, Mr. Than to ~~the~~ Michigan State University, East Lansing, MICHIGAN, and Mr. Toan to ~~the~~ Colombia University, NEW YORK CITY, ~~for three years~~ to complete their Ph.D. degree.

Thank you for your consideration in this matter.

Yours very truly,

Ralph Smuckler
Chief Advisor

Việt-Nam Cộng-Hoà

Tổng-Thống-Phủ

Văn-Phòng Bộ-Trưởng
tại Phủ Tổng-Thống

-o-o-o-

Số____/BPTT/VP

G I Ấ Y P H É P

mua vé chuyên chở bằng bạc Việt-Nam
theo hối-xuất chánh-thức

Dẫn-chiếu : Quý văn-thư ngày 14-5-58

- Họ và tên người xin mua . Ông Trương Phái-Đoàn Cố-Vấn M.S.U.
- Chức-nghiệp : . . . . . .
- Địa-chỉ : 137, Đường Pasteur - Saigon . .
- Được phép mua . hai . (2). vé . máy. bay . . . . . .
bằng tiền Việt-Nam theo hối-xuất chánh thức để đi từ
. . . . . Việt-Nam . đến . Hoa-Kỳ . . . . . .
- Họ và tên người dùng vé : 1)- . Trần - quý - Thân . . . .
(chức nghiệp và địa-chỉ) . . . . . .
2)- . Cao - Toàn . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
3)- . . . . . .
. . . . . .
4)- . . . . . .
. . . . . .
. . . . . .
- Vì lý do gì : . Du . học . . . . . .

Authorization
of buying air tickets at official exchange rate
for Messrs. Trần-quý-Thân and Cao Toàn
granted by the Secretary of State at the Presidency

Saigon, ngày tháng 5 năm 1958

Sao gởi :

- Viện Hối-Đoái
- Nha Tổng Giám-Đốc C.S.C.A.
- Nha Tổng Giám-Đốc Kế-Hoạch
- Toà Đại-Sứ Việt-Nam tại .Hoa-Thịnh-Đốn
(Qua Bộ Ngpại-Giao)

BỘ-TRƯỞNG TẠI PHỦ TỔNG-THỐNG,

TRANSLATION

Saigon, May 28, 1958

The Secretary of State at the Presidency

To the Chief Advisor, MSUG

REFERENCE: Your letter of May 23, 1958

SUBJECT: Recruitment of new members of MSUG:
Mrs. Mary Claire Osborn,
Mr. Frank Bailey Cliffe Jr.

Mr. Chief Advisor:

After your Group requested an additional recruitment of Miss Olga Jean Pierce, the total American membership in your Group amounted to 54.

Therefore, I have the honor to request that you reconsider the additional recruitment of two new members and that you also confirm the official list of your Group members in order that it ~~is~~ be submitted to the President.

Sincerely yours,

NGUYEN DINH THUAN.

H/D/6

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ-TRƯỞNG
tại
PHỦ TỔNG-THỐNG

VĂN-PHÒNG

Số 1418 BPTT/VP

Saigon, ngày 28 tháng 5 năm 1958

KHẨN

BỘ-TRƯỞNG TẠI PHỦ TỔNG-THỐNG

Kính gởi

Ông TRƯỞNG PHÁI-ĐOÀN CỐ-VẤN M.S.U.
137 Đường Pasteur

- SAIGON -

THAM-CHIẾU : Quý thơ ngày 23/5/1958.

TRÍCH-YẾU : V/v xin tuyển một 2 nhân-viên mới cho Phái-Đoàn MSU :- Bà Mary Claire OSBORN,
- Ông Frank Bailey CLIFFE Jr.

-:-:-

Thưa Ông Trưởng Phái-Đoàn,

Sau khi Quý Đoàn xin tuyển thêm Cô Olga Jean PIERCE, tổng số nhân-viên người Hoa-Kỳ trong Quý Đoàn đã là 54 người rồi.

Vậy tôi trân trọng yêu cầu Ông Trưởng Phái-Đoàn xét lại việc tuyển thêm hai nhân-viên mới nữa và đồng thời xin Ông sác-nhận lại danh-sách chính-thức các nhân-viên của Quý Đoàn đặng trình lên Tổng-Thống.-

Kính thơ,

VIET-NAM CONG-HOA
BO-TRUONG tại PHU TONG-THONG

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẦN

June 3, 1958

Nguyen Dinh Thuan

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I have received your letter of May 28, 1958 concerning the recruitment of Mrs. Mary Claire Osborn and Mr. Frank B. Cliffe, Jr. Please permit me to clarify the present personnel total of the Michigan State University Group and to suggest a procedure for providing you with full information in this regard.

It has been our practice to watch the personnel total very closely and to carefully avoid a number above 54 at any time. Mrs. Osborn and Mr. Cliffe, whose names have been proposed, will not join our staff immediately but will become a part of our Group some months from now. On May 24, 1958, two members of the Michigan State University Group left Saigon and will terminate their appointments with the University. This means that our total is now well below the limit, in fact others will have departed by the time Mr. Cliffe arrives.

It seems to me that we should provide your office with information on departures as well as arrivals. If you would like us to do so, we will notify you whenever a member of the Group arrives or departs. On each such occasion we would also give you the total for MSUG and in this way you could have an accurate count at all times. Please let me know if this procedure would be desirable from your standpoint.

With highest personal regards.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS:mrw

bc: Dr. John T. Dorsey, Jr.
Mr. H. N. Stoutenburg, Jr.

Saigon, ngày 3 tháng 6 năm 1958

Kính gửi ông Bộ-trưởng
tại Phủ Tổng-thống
Saigon

Thưa ông Bộ-trưởng,

Tôi đã nhận được quí thơ đề ngày 28 tháng 5, 1958 về việc tuyển lựa bà Mary Claire Osborn và ông Frank B. Cliffe, Jr.

Tôi xin phép làm sáng tỏ vấn đề tổng số nhân viên hiện tại của phái đoàn cố-vấn đại-học-đường tiểu bang Michigan và đề nghị thủ tục gửi tới ông đầy đủ tin tức về việc này.

Từ trước đến nay, chúng tôi vẫn giữ lệ theo dõi tổng số nhân viên và hết sức tranh không cho vượt số 54 bất cứ lúc nào. Bà Osborn và ông Cliffe mà chúng tôi đề nghị sẽ không thuộc phái-đoàn chúng tôi ngay nhưng sẽ là nhân viên phái đoàn chúng tôi trong vòng vài tháng nữa. Ngày 24, 5, 1958, hai nhân viên của Phái-đoàn Đại học đường tiểu bang Michigan đã rời khỏi Saigon và mãn hạn làm việc cho phái-đoàn. Như vậy nghĩa là tổng số nhân viên chúng tôi hiện vẫn dưới số hạn định, vì thực ra, có một số người khác trở về nước trước khi ông Cliffe tới.

Chúng tôi thấy phải gửi tới văn phòng ông Bộ-trưởng những tin tức về những nhân-viên của chúng tôi về nước hay mới đến. Nếu ông Bộ-trưởng muốn chúng tôi làm vậy, chúng tôi sẽ kính tin ông hay mỗi khi có nhân viên của chúng tôi đi hay đến. Mỗi lần đi đến như vậy, chúng tôi cũng sẽ báo ông rõ tổng số nhân viên của phái-đoàn chúng tôi và như thế lúc nào ông cũng có tổng số đích xác.

Xin ông làm ơn cho tôi hay tôn ý về thủ tục này và xin trân-trọng kính chào ông Bộ-trưởng.

H/C-7

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ-TRƯỞNG
tại
PHỦ TỔNG-THỐNG

VĂN-PHÒNG

Số 1671 BPTT/VP

Saigon, ngày 13 tháng 6 năm 1958

BỘ-TRƯỞNG TẠI PHỦ TỔNG-THỐNG

Kính gởi

Ông TRƯỞNG PHÁI-ĐOÀN CỐ-VẤN M.S.U.
137 Đường Pasteur
SAIGON

The Secretary of State at the Presidency
To the Chief Advisor, MSUG

Subject: Recruitment of members of MSUG
Reference: your letter of June 3, 1958.

Trích yếu : V/v tuyển mộ nhân-viên của Phái-Đoàn M.S.U.
Dẫn chiếu : Quý thơ ngày 3-6-1958.

Mr Chief Advisor:
I have the honor to inform you that each time you recruit a new American member, you are requested only to notify the total and the list of your members so that we know whom the new member will replace.
You are also requested kindly to notify our office when a member of your Group arrives or depart.

Sincerely yours,
Nguyễn-đình-Thuần

Thưa Ông TRƯỞNG PHÁI-ĐOÀN,

Tôi trân trọng tin quý Đoàn rõ :

Mỗi khi tuyển mộ nhân-viên mới người Hoa-Kỳ, quý Đoàn chỉ cần cho biết danh-sách để rõ nhân-viên đó thay thế vị nào, và tổng số nhân-viên là bao nhiêu.

Còn việc di-chuyển của các nhân-viên quý Đoàn, khi tới hoặc khi đi, cũng xin quý Đoàn vui lòng báo cho Phủ Tổng-Thống rõ, nếu không thấy gì trở ngại.

Kính thơ,

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA * BỘ-TRƯỞNG * PHỦ TỔNG-THỐNG

NGUYỄN-ĐÌNH-THUẦN

June 14, 1958

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I request your permission to buy air tickets at the official rate in piasters for the following persons:

Mr. Nguyen Van Hay
Director of Cabinet, Police and Security, Saigon

Mr. Tran Ba Thanh
Director of Surete, Southern Region

Mr. Tran Van Huong
Director of Police, Hue

Mr. Le Cang Dam
Chief of Passport and Visa Division, Police
and Security, Saigon

These gentlemen will depart Saigon on or about June 29 for a two-month mission of observation and study in the United States.

Thank you for your consideration in this matter.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS:mrw

cc: Mr. John Griffin

Saigon, ngày 14 tháng 6, 1958

Kính gửi ông Bộ-trưởng
tại Phu Tổng-thống
Dinh Độc-lập
SAIGON

Thưa ông Bộ-trưởng,

Tôi xin trân-trọng yêu cầu ông Bộ-trưởng cho phép mua giấy máy bay bằng tiền Việt-nam theo hối xuất chính-thức cho mấy vị có tên sau đây:

Nguyễn văn Hay
Chanh văn phòng, nha Tổng giám đốc Cảnh sát và Công an, Saigon

Trần bá Thành
Giam đốc Nha Công an Nam phần

Trần văn Hướng
Giam đốc Canh sát, Huế

Lê Cang Đảm
Trưởng phòng kiểm nhận và thông hành,
Nha Canh-sat va Công an, Saigon.

Các đương sự sẽ rời Saigon vào khoảng ngày 29 tháng 6 để sang Mỹ quốc với nhiệm vụ khao cứu va quan sat trong hai thang.

Được ông Bộ-trưởng lưu ý đến việc này, tôi xin đa tạ và kính chao ông Bộ-trưởng.

Kính thư,

Ralph H. Smuckler
Trưởng đoàn Cố-vấn

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Văn-Phòng Bộ-Trưởng
tại Phủ Tổng-Thống

Số _____-BPTT/VP

G I Ấ Y P H É P

mua vé chuyên chở bằng bạc Việt-Nam
theo hối-xuất chánh-thức

Dẫn chiếu : Quý thơ ngày 14/6/58

- Họ và tên người xin mua Ông. Trương Phái-đoàn Cố-Vấn MSU
- Chức nghiệp : . 137. Đường. Pasteur . . .
- Địa-chỉ : . . . . . Saigon .
- Được phép mua . bốn vé máy. bay . . . .
  bằng tiền Việt-Nam theo hối-xuất chánh-thức để đi từ
  . . . Việt-Nam đến Hoa-Kỳ. . . .
- Họ và tên người dùng vé : 1)- Nguyễn-văn-Hay . .
  (Chức-nghiệp và địa-chỉ)
  Chánh Văn-Phòng. Nha TGĐ Cảnh-Sát Công-An Saigon . .
  2)- Trần-bá-Thành . .
  Giám-Đốc Nha. Công-An Nam-Phần
  . . . . . .
  3)- Trần-văn-Hướng . .
  Giám-Đốc Cảnh-Sát - Huế.
  . . . . . .
  4)- Lê-cang-Đam . . .
  Trưởng. Phòng. Kiểm Nhận và Thông Hành Nha Cảnh-Sát Công-An, Saigon.
- Vì lý-do gì : Phái đoàn đi quan sát tại Hoa-Kỳ

Saigon, ngày tháng 6 năm 1958
BỘ-TRƯỞNG TẠI PHỦ TỔNG-THỐNG,

SAO gởi :
- Viện Hối-Đoái
- Nha Tổng Giám-Đốc C.S.C.A.
- Nha Tổng Giám-Đốc Kế-Hoạch
- Tòa Đại-Sứ Việt-Nam tại Hoa-Kỳ.(Washington)
  (Qua Bộ Ngoại-Giao)

cc: Mr. Griffin
Mr. Waltman
Mr. Hayden

June 17, 1958

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

In order to keep your office informed as to the arrivals and departures of Michigan State University Group staff members, this is to notify you that Mr. Herbert N. Stoutenburg, Jr., Chief of our Administrative Services Division, departed Saigon to return to the United States on Saturday, June 14, 1958. Mr. John Griffin, his replacement in this position, arrived in Saigon on May 7, 1958.

Upon Mr. Stoutenburg's departure, we have prepared a new list of MSUG personnel who are currently on the project (copy attached), making a total of 46 staff members as of this date.

Please accept, Mr. Secretary of State, the assurance of my highest esteem.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS:mrw

MICHIGAN STATE UNIVERSITY
Vietnam Advisory Group

List of American Personnel
as of June 17, 1958

	Name	Position Title	Division
	Mr. Raymond P. Babineau	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. Douglas K. Beed	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Dr. Denzel L. Carmichael	Training Specialist	Pub.Ad.Div.
	Mr. Everett Chamberlin	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. Verne C. Dagen	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Dr. John T. Dorsey, Jr.	Chief	Pub.Ad.Div.
	Mr. Felix M. Fabian	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Miss Catherine Forliti	Secretary	Pub.Ad.Div.
	Mr. Jerome D. Franklin	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. Richard K. Gardner	Library Advisor	Pub.Ad.Div.
	Mr. John Griffin	Chief	Ad.Serv.Div.
	Mrs. Jean Gunderman	Secretary	Pol.Ad.Div.
	Mr. Melvin E. Handville	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Dr. James B. Hendry	Head, Research Section	Pub.Ad.Div.
	Mr. Gerald C. Hickey	Research Associate	Pub.Ad.Div.
	Mr. Howard W. Hoyt	Chief	Pol.Ad.Div.
	Mr. Raymond C. Johnston	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. William A. K. Jones	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. George C. Kimball	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. John F. Manopoli	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. Leonard Maynard	Head, In-Service Training Section	Pub.Ad.Div.
*	Mr. Robert C. McKeen	General Services	Ad.Serv.Div.
	Dr. John D. Montgomery	Head, Academic Instruction Section	Pub.Ad.Div.
	Mr. Marvin H. Murphy	Acting Head, Consulting Section	Pub.Ad.Div.
	Mr. Charles B. Myers	Public Admin. Specialist	Pub.Ad.Div.
	Mr. George W. Newman	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Miss Joan Peterson	Secretary	Ad.Serv.Div.
	Miss Helen Riggs	Secretary	Pol.Ad.Div.
	Mr. Herbert C. Roberts	Personnel	Ad.Serv.Div.
	Mr. Dale L. Rose	Personnel Administration Specialist	Pub.Ad.Div.
	Mr. Carl E. Rumpf	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. Lyman M. Rundlett	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
	Mr. Jack E. Ryan	Deputy Chief	Pol.Ad.Div.
	Mr. M. A. Sanderson, Jr.	Public Administration Specialist	Pub.Ad.Div.
	Dr. Robert G. Scigliano	Assistant to the Chief Advisor	Off.Chief.Adv.

Mr. Charles F. Sloane	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
Mr. Daniel F. Smith	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
Dr. Ralph H. Smuckler	Chief Advisor	Off.Chief.Adv.
Mr. Wayne W. Snyder	Research Associate	Pub.Ad.Div.
Mr. Arthur Stein	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
Mr. Robert W. Swanson	Asst.Admin.Services Officer	Ad.Serv.Div.
Mr. Everett C. Updike	Police Specialist	Pol.Ad.Div.
Mr. Howard L. Waltman	Participant Director	Pub.Ad.Div.
Miss Mary Watzel	Secretary	Pub.Ad.Div.
Miss Marilyn Westermann	Secretary	Off.Chief Adv.
Dr. Lloyd W. Woodruff	Public Administration Specialist	Pub.Ad.Div.

* On home leave

Pol.Ad.Div.	Police Administration Division
Pub.Ad.Div.	Public Administration Division
Ad.Serv.Div.	Administrative Services Division
Off.Chief Adv.	Office of the Chief Advisor

Saigon, ngày 17 tháng 6 năm 1958

Kính gửi ông Bộ-trưởng
tại Phủ Tổng-thống
Saigon

Thưa ông Bộ-trưởng,

Với mục đích để văn phòng của ông Bộ-trưởng được biết về các nhân-viên phái-đoàn chúng tôi đi hay đến, chúng tôi xin kính tin ông hay ông Herbert N. Stoutenburg, Jr. trưởng ban Hành-chánh của phái đoàn chúng tôi, đã rời Saigon và trở về Mỹ ngày chủ nhật, 14 tháng 6, 1958.

Ông John Griffin đã tới Saigon vào ngày 7 tháng 5, 1958 để thay thế cho ông Stoutenburg.

Nhân dịp này chúng tôi mới lập một danh sách (xin gửi kèm theo đây) của các nhân-viên đang làm việc cho phái đoàn chúng tôi, hiện tổng số là 46 người.

Xin kính chào ông Bộ-trưởng và xin ông nhận nơi đây những cảm tình nồng hậu của tôi.

Kính thư,

Ralph H. Smuckler
Trưởng phái-đoàn Cố-vấn

June 23, 1958

The Secretary of State
at the Presidency
Independence Palace
Saigon, Vietnam

Dear Mr. Secretary of State:

I am enclosing copies of the Project Proposal and Approval and the Project Agreement which were signed in your office at the time of our meeting on May 29, 1958.

Please accept, Mr. Secretary of State, the assurance of my highest esteem.

Sincerely yours,

Ralph H. Smuckler
Chief Advisor

RHS:mrw

Attachments (2)

Saigon, ngày 23 tháng 6, 1958

Kính gửi ông Bộ-trưởng
tại Phủ Tổng-thống
Dinh Độc-lập
Saigon

Kính ông Bộ-trưởng,

Tôi xin gửi kèm theo đây những bản Dự-Án Đề-nghị và Chấp-thuận và Dự-Án Hợp-đồng đã được ký kết tại quý Bộ trong buổi họp ngày 29 tháng 5, 1958.

Nay kính thư,

Ralph H. Smuckler
Trưởng-đoàn Cố-vấn